

**Regulamentul
Concursului de videomapping
„Spotlight 2018”
- UNITED WE SHINE -**

Art 1

Organizatorul și Regulamentul

(1) Concursul de cartografiere video „Spotlight 2018” (denumit în continuare „Concursul”) este organizat și desfășurat de către Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București - ARCUB, cu sediul în București, sectorul 2, str. Batiștei nr. 14, având codul fiscal 9658744 și contul bancar nr. RO79TREZ70221G335000XXXX, deschis la Trezoreria Sectorului 2, reprezentat de către dna. Mihaela PĂUN, în calitate de director, denumit în continuare „Organizatorul”.

(2) Participanții la Concurs sunt obligați să respecte prevederile prezentului Regulament al Concursului (denumit în continuare „Regulamentul”), aceștia urmând a bifa rubrica corespunzătoare din cadrul formularului de înscriere disponibil la adresa spotlightfestival.ro.

(3) Regulamentul este disponibil în mod gratuit oricărei persoane interesate prin afișarea, în permanență pe durata Concursului, pe *web site*-ul accesibil la adresa spotlightfestival.ro (denumit în continuare „Site-ul”).

(4) Tema Concursului o reprezintă celebrarea a 100 de ani de la Marea Unire a Principatelor Române, iar întregul Concurs se desfășoară sub egida ”UNITED WE SHINE”.

Art. 2

Locul și durata de desfășurare a Concursului

(1) Concursul este organizat în București și se desfășoară pe fațada Palatului CEC de pe Calea Victoriei, sector 1 București.

(2)) Concursul se desfășoară în intervalul prevăzut la art. 4. Proiecțiile video ale finaliștilor, de maximum 90 secunde, vor fi prezentate, timp de 3 h, pe parcursul celor 4 nopți ale Festivalului.

(3) După ora și data încheierii Concursului, Organizatorul nu mai are nici o responsabilitate și nu își mai asumă nici o obligație în legătură cu orice circumstanță care ar putea eventual conduce la concluzia actualității sau continuării Concursului.

Art. 3

Dreptul de participare

La Concurs pot participa producătorii de opere audiovizuale / multimedia (denumite în continuare, în mod individual, „Participantul” sau, în mod colectiv, „Participanții”), indiferent de naționalitate, care au fost anterior selecționați ca urmare a procedurii denumite „*Spotlight Festival First Mapping Competition. Call for Entries*”. Lista celor 6 finaliști selectați va fi comunicată în ziua de **16 februarie 2018** pe *Site*-ul accesibil la adresa spotlightfestival.ro

Art. 4

Mecanismul Concursului

(1) Scopul concursului este acela de a desemna un număr de 6 participanți castigatori care vor primi premiile detaliate la Art. 5

(2) Participanții se înscriu la Concurs trimițând Organizatorului, cel mai târziu până în ziua de **9 februarie 2018, ora 23:59 ora României**, documentele și materialele adiționale

prevăzute la pag. 4 a procedurii denumite „*Spotlight Festival First Mapping Competition. Call for Entries*”, cu respectarea datelor tehnice și a conținutului prestabilit de către Organizator.

- (3) Participantul trimite Organizatorului, cel mai târziu până în ziua de **9 februarie 2018, ora 23:59 ora României**, numele și datele de identificare ale persoanelor fizice care îl vor reprezenta la proiecția proiectului de cartografiere video, denumit în continuare *Opera*, la proiecția publică a acesteia din ziua Concursului, precum și la evenimentele conexe, respectiv la repetiția de pregătire a proiecției publice și, dacă este cazul, la festivitatea de premiere.
- (4) Juriul Concursului este compus din experți recunoscuți, fie reprezentanți importanți ai culturii vizuale (din domeniul artelor, comunicațiilor vizuale, mass-media, filmului etc.), sponsori ai Festivalului sau reprezentanți ai Mun. București, acesta fiind numit de către Organizator. Juriul va fi anunțat până pe data de **9 februarie 2018** pe site-ul oficial al festivalului: spotlightfestival.ro
- (5) Cei 6 finaliști sunt determinați de Juriul Concursului cel târziu până în ziua de **16 februarie 2018** prin aplicarea concomitentă a următoarelor criterii, fiecare criteriu având o pondere egală din nota finală:
 - a. *originalitatea scenariului Operei;*
 - b. *gradul de creativitate al Operei;*
 - c. *claritatea transunerii mesajului în limbaj audiovizual;*
 - d. *relevanța pentru tema Concursului, astfel cum aceasta a fost comunicată în cadrul procedurii *Spotlight Festival First Mapping Competition. Call for Entries*;*
 - e. *calitatea imaginii și a sunetului.*
- (6) Finaliștii participă în zilele de **10-11 aprilie 2018**, în conformitate cu instrucțiunile care le sunt comunicate în timp util de către Organizator, la repetiția de pregătire a proiecției publice.
- (7) Finaliștii proiectează public Opera în intervalul **12-15 aprilie 2018**, în conformitate cu instrucțiunile care le sunt comunicate în timp util de către Co-Organizator, pe fațada Palatului CEC. Proiecția este accesibilă atât Juriului Concursului, cât și publicului larg.
- (8) Operele prezentate vor fi votate de către publicul larg, în perioada 12 aprilie ora 21:00 – 14 aprilie 2018 ora 23:59, conform procedurii următoare:
 - a. *Votul se va face la adresa spotlightfestival.ro secțiunea „Vot Mapping”*
 - b. *Va fi permis câte un vot pentru fiecare adresă IP în fiecare zi.*
 - c. *Un vot acordat nu poate fi eliminat sau modificat și nu se pot vota doi finaliști, în același timp*
 - d. *Următoarele acțiuni nu sunt permise și pot duce la anularea voturilor introduse astfel:*
 - i. *Folosirea de scripturi sau programe având ca scop înregistrarea de voturi false*
 - ii. *Orice acțiune ce poate fi asimilată unei tentative de fraudă.*
- (9) Finalistul care va primi cele mai multe voturi ale publicului va fi desemnat ca fiind castigatorul Premiului Publicului.
- (10) Denumirea celor 6 finaliști ai Concursului va fi publică pe Site, în ziua următoare zilei în care aceștia au fost desemnați. Concomitent, aceștia sunt notificați de către Organizator cu privire la rezultatul obținut printr-un mesaj de poștă electronică. Finaliștii

sunt obligați să răspundă respectivului mesaj în termen de 3 (trei) zile calendaristice, comunicând, dacă există o astfel de solicitare, și datele solicitate de Organizator.

Art. 5

Premiile

(1) Fiecare dintre cei 6 finaliști selectați va fi beneficiarul unui premiu în cuantum net egal cu **3.000 EUR (treimiieuro) fiecare**, cu luarea în considerare a cursurilor valutare comunicate de Banca Națională a României valabile pentru ziua decernării premiului. **Câștigătorul desemnat de public – Premiul Publicului – va fi remunerat suplimentar cu suma de 5.000 EUR (cincimiieuro).**

(2) Plata premiilor finaliștilor și a Premiului Publicului va fi executată cu aplicarea corespunzătoare a Codului Fiscal și a legislației României în materie fiscală în general, inclusiv, dacă este cazul, a convențiilor privind evitarea dublei impuneri la care România este parte. În cazul în care există o astfel de solicitare din partea Organizatorului și/sau a Co-Organizatorului, câștigătorii sunt ținuti să încheie și/sau comunice înscrisurile solicitate de Organizator.

Art. 6

Operele

(1) Participanții se obligă ca, prin Operele înscrise în Concurs, să nu aducă, în mod direct ori indirect, atingere legislației României. Participanții au, în special, obligația de a nu să încalca Codul Civil și Codul Penal, Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, Legea nr. 84/1998 privind mărcile și indicațiile geografice, Legea nr. 148/2000 privind publicitatea, precum și, în general, legislația în materiile drepturilor personalității, publicității și proprietății intelectuale.

(2) Participanții se obligă ca Operele înscrise în Concurs să nu conțină nicio marcă verbală și/sau figurativă, niciun desen industrial și, în general, niciun semn, mesaj sau imagine care să reprezinte publicitate în beneficiul unei persoane ori unui produs și/sau serviciu. De asemenea, Participanții se obligă ca Operele înscrise în Concurs să nu conțină nicio marcă verbală și/sau figurativă, niciun desen industrial și, în general, niciun semn, mesaj sau imagine care să sugereze o posibilă asociere între un Participant și o Operă anume.

(3) Participanții se obligă ca Operele înscrise în Concurs să nu conțină niciun element care să aibă o conotație sexuală. De asemenea, Participanții se obligă ca Operele înscrise în Concurs să nu conțină niciun element care să aibă o conotație politică.

(4) Fiecare Participant garantează că Opera înscrisă în Concurs este produsă de către sine, că realizată de autorii și artiștii interpreți/executanți contractanți ai săi, că este originală și nu încalcă dreptul de autor, drepturile conexe sau un alt drept de proprietate intelectuală aparținând sau exercitat în condiții legale de către un terț și că Opera nu conține niciun element de natură a da naștere unei obligații (cu caracter patrimonial ori nepatrimonial) în sarcina Organizatorului în legătură cu exploatarea de către acesta a Operei. Fiecare Participant garantează că nu a efectuat nici un act sau fapt de natură a aduce o atingere cesiunii consimțite la alin. (6) ori de natură a împiedica ori îngreuna Organizatorul a se bucura de exercițiul drepturilor dobândite în legătură cu Operele.

(5) Organizatorul își rezervă dreptul să înlăture din Concurs acele Opere care, în opinia sa, în mod direct ori indirect, aduc atingere legislației României și/sau obligațiilor prevăzute de acest articol. Organizatorul își rezervă dreptul, de asemenea, să retragă calitatea de câștigător al Concursului aceluși Participant care, ulterior decernării zisului premiu, se dovedește că a încălcat legislația României și/sau obligațiile prevăzute de acest articol, iar Participantul se obligă să restituie de îndată premiul Organizatorului. În cazul în care o persoană consideră că drepturile sau interesele sale legitime sunt încălcate de o Operă anume, aceasta are dreptul să notifice

Organizatorul fie prin trimiterea unei corespondențe recomandate cu confirmare de primire la sediul Organizatorului, fie prin trimiterea unui mesaj de poștă electronică la adresa de Internet mappingcompetition@spotlightfestival.ro/.

Notificarea trebuie să includă datele complete de identificare ale persoanei care o trimite, identificarea Operei sau acelei părți a Operei care este considerată a încălca drepturile și interesele legitime ale zisei persoane și, de asemenea, proba existenței și întinderii drepturilor și/sau intereselor legitime ale zisei persoane.

(6) Fiecare Participant cesionează cu titlu gratuit Organizatorului dreptul de a exploata Opera înscrisă în Concurs în următoarele modalități:

a) să o reproducă, integral sau parțial, într-un număr de copii necesar desfășurării Concursului și ediției Festivalului din anul 2018 și a evenimentului prezentat pe Site, direct sau indirect, prin orice mijloc și sub orice formă, precum și să stocheze zisele copii, permanent ori temporar, inclusiv cu mijloace electronice;

b) să o proiecteze public în cadrul desfășurării Concursului și la evenimentele conexe acestuia, respectiv la repetiția de pregătire a proiecției publice și, dacă este cazul, la festivitatea de premiere, precum și în cadrul ediției din 2018 a Concursului și a evenimentului prezentat pe Site;

c) să radiodifuzeze și să comunice public Concursul și zisele evenimente conexe, prin punerea la dispoziție publicului, inclusiv prin Internet sau alte rețele de calculatoare, astfel încât oricare dintre membrii publicului să poată avea acces din orice loc sau în orice moment ales în mod individual;

d) să realizeze opere derivate ale Operei, prin orice modalitate de transformare, în special, dar nu numai, prin includerea în alte opere audiovizuale/multimedia și/sau prin includerea în colaje alături de text și alte categorii de opere în scopul exclusiv al publicității și promovării tuturor edițiilor Concursului și ale evenimentului prezentat pe Site, zisele opere derivate urmând să fie exploatate prin reproducere, comunicare publică, radiodifuzare și retransmisie prin cablu.

(7) Cesiunea reglementată în prezentul articol are caracter neexclusiv.

(8) Cesiunea se întinde asupra teritoriului României și asupra oricăror teritorii ale tuturor statelor existente, indiferent dacă acestea sunt sau nu recunoscute oficial, pe durata cesiunii. Cesiunea durează pe întreaga durată de protecție legală a drepturilor cesionate.

Art. 7

Reprezentanții Participanților la Concurs

(1) Organizatorul se obligă să asigure reprezentanților Participanților - maximum 2 pentru fiecare echipă selectată drept finalistă - și care nu au domiciliul/reședința în București următoarele:

- transportul dus-întors, la clasa economică a unei transportator aerian, între București și aeroportul internațional cel mai apropiat de domiciliul/reședința acestora;
- servicii de cazare, într-un hotel de 3 stele, în cameră dublă, pe durata evenimentului.

(2) Organizatorul poate să considere necesar ca acordarea premiilor să fie un eveniment public. Participarea la Concurs constituie acordul câștigătorilor referitor la faptul că numele și imaginea reprezentanților Participanților despre care se face vorbire la art. 4 alin. (2) pot fi făcute publice și folosite în materiale publicitare de către Organizator, cu respectarea legislației în vigoare, fără nici un fel de plată aferentă, acord valorând cesiunea drepturilor patrimoniale corespunzătoare ale câștigătorilor și reprezentanților acestora către Organizator în condițiile prevăzute de art. 6 alin. (7).

Art. 8

Protecția datelor cu caracter personal

(1) Conform cerințelor Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, modificată și completată, și ale Legii nr. 506/2004 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul comunicațiilor electronice, Organizatorul are obligația de a administra în condiții de siguranță și numai pentru scopurile strict necesare desfășurării Concursului, datele personale pe care Participanții le furnizează despre reprezentanții lor, autorii și artiștii interpreți/executanți care au participat la realizarea Operelor. Refuzul Participantului de a furniza datele cu caracter personal solicitate determină neînscrierea acestuia în Concurs ori, după caz, pierderea dreptului decurgând din calitatea de câștigător al Concursului.

(2) Conform Legii nr. 677/2001, persoanele ale căror date personale sunt prelucrate beneficiază de dreptul de acces, de intervenție asupra datelor, dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale și dreptul de a vă adresa justiției. Totodată, acestea au dreptul să se opună prelucrării datelor personale care îi privesc și să solicite ștergerea datelor. Pentru exercitarea acestor drepturi, vă puteți adresa cu o cerere scrisă, datată și semnată către Organizator sau Co-Organizator.

(3) Prin înscrierea în Concurs, Participanții își dau acordul, ca mandatar ai persoanelor arătate la alin. anterior, cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal.

(4) Data estimată a încheierii operațiunii de prelucrare a datelor cu caracter personal este 1 mai 2018.

Art. 9

Încetarea înainte de termen a Concursului

(1) Concursul poate înceta înainte de termen numai în cazul apariției unui eveniment ce constituie forță majoră, inclusiv în cazul imposibilității Organizatorului, din motive independente de voința sa, de a continua prezentul Concurs.

(2) Situațiilor avute în vedere la art. 9 alin. (1) le sunt asimilate și hotărârea judecătorească și/sau actul de putere publică al instanței competente sau altei autorități publice competente.

(3) În situațiile avute în vedere la art. 9 alin. (1) și (2), Organizatorul nu este mai este ținut la nici o obligație către participanții la Concurs, după cum nu este ținut la plata vreunei despăgubiri sau altele asemenea.

Art. 10

Litigiile și legea aplicabilă

(1) Eventualele litigii apărute între Organizator, pe de o parte, și Participanți, pe de altă parte, se vor rezolva pe cale amiabilă sau, în cazul în care această cale nu va fi posibilă, litigiile vor fi soluționate de instanța competentă în conformitate cu dreptul comun.

(2) Legea aplicabilă este legea română.

**Regulation of the
Video Mapping contest
"Spotlight 2018"
- UNITED WE SHINE -**

Art 1

Organizer and Regulation

(1) The "Spotlight 2018" video mapping contest (hereinafter referred to as the "Competition") is organized and carried out by the Cultural Projects Center of Bucharest - ARCUB, headquartered in Bucharest, district 2, 14 Batistei Street, fiscal code 9658744 and bank account no. RO79TREZ70221G335000XXXX, opened at Treasury District 2, represented by Ms. Mihaela PAUN, in her capacity as manager, hereinafter referred to as the "Organizer".

(2) The Participants in the Contest are required to comply with the provisions of the present Regulation (hereinafter referred to as the "Regulation"), to tick in the appropriate heading of the registration form available at spotlightfestival.ro.

(3) The Regulation is available free of charge to any interested person by displaying, permanently during the Contest, in the website accessible at spotlightfestival.ro (hereinafter referred to as the "Site").

(4) The theme of the Contest is the celebration of 100 years since the Great Union of the Romanian Principalities, and the entire Contest is under the aegis of "UNITED WE SHINE".

Art 2

Place and duration of the Contest

(1) The contest is organized in Bucharest and takes place on the facade of CEC Palace on Calea Victoriei, district 1, Bucharest.

(2) The contest shall take place within the interval provided in art. 4. The final screenings of the finalists, up to 90 seconds, will be presented for 3 hours during the 4 nights of the Festival.

(3) After the time and date of the Contest, the Organizer no longer has any responsibility and undertakes no obligation regarding any circumstance that may eventually lead to the conclusion or continuation of the Contest.

Art 3

Right of participation

The Audiovisual / Multimedia Producers (hereinafter referred to as the "Participant" or collectively "The Participants"), irrespective of nationality, who have previously been selected following the "Spotlight Festival First Mapping Competition. Call for Entries " procedure can be registered in the contest. The list of the 6 selected finalists will be announced on February 16, 2018 on the Site spotlightfestival.com

The undersigned, **Scarlat Dana Mihaela**, certified translator of **English**, under authorization number **23951** by the Romanian Ministry of Justice, declare that, to the best of my knowledge, this is an accurate translation from **Romanian** into **English**, that the text presented to me has been translated entirely and with no omissions, and that the content and meaning of the source document has not been altered through translation.



Art 4

The Mechanism of the Contest

- (1) The purpose of the competition is to designate a number of 6 winning participants who will receive the detailed prizes under Art. 5
- (2) The participants shall register by sending the Organizer, no later than **February 9, 2018, 23:59 Romania time**, the additional documents and materials provided on page 4 of the *"Spotlight Festival First Mapping Competition procedure. Call for Entries"* procedure, **with respect to technical data and pre-defined content.**
- (3) The participant shall send the Organizer, no later than **February 9, 2018 23:59 Romania time**, the names and identification data of the individuals who will represent it at the projection of the video mapping project, hereinafter referred to as Work, at its public projection on the day of the Contest, as well as at the related events, respectively the rehearsal for preparing the public projection and, if necessary, at the award ceremony.
- (4) The jury of the Contest consists of certified experts or important representatives of visual culture (arts, visual communication, media, film, etc.), sponsors of the Festival or representatives of Bucharest, appointed by the Organizer. The jury will be announced by **February 9, 2018** on the official site of the festival: spotlightfestival.ro
- (5) The finalists shall be designated by the Jury of the Contest no later than **February 16, 2018** by applying the following criteria simultaneously, each criterion having an equal weight in the Final Rank:
 - a. the originality of the Work script;
 - b. the degree of Work creativity;
 - c. the clarity of translating the message into audiovisual language;
 - d. Relevance to the theme of the Contest, as communicated in the *"Spotlight Festival First Mapping Competition. Call for Entries "* procedure
 - e. image and sound quality.
- (6) Finalists shall participate on **April 10-11, 2018**, in accordance with the instructions given to them in good time by the Organizer, at the rehearsal for preparing the public projection.
- (7) The finalists are publicly projecting the Work in the period **April 12-15, 2018**, according to instructions given to them by the Co-Organizer, on the facade of the CEC Palace. The projection is accessible to both the Jury and the general public.
- (8) The works presented will be voted by the general public, during April 12, 21:00 - April 14, 2018, 23: 59, according to the following procedure:
 - a. The vote will be at spotlightfestival.ro section "Vot Mapping"
 - b. One vote per IP will be allowed per day.
 - c. A vote can not be removed or modified and two finalists can not be voted at the same time
 - d. The following actions are not allowed and may invalidate the votes entered as follows:
 - i. The use of scripts or programs for the purpose of recording false votes
 - ii. Any action that can be assimilated to a fraud attempt.
- (9) The finalist who will receive the most public votes will be designated as the winner of the Public Prize.

The undersigned, **Scarlat Dana Mihaela**, certified translator of **English**, under authorization number **23951** by the Romanian Ministry of Justice, declare that, to the best of my knowledge, this is an accurate translation from **Romanian** into **English**, that the text presented to me has been translated entirely and with no omissions, and that the content and meaning of the source document has not been altered through translation.



(10) The name of the 6 finalists of the Contest will be public on the Site the day following the day on which they were designated. At the same time, they are notified by the Organizer of the result obtained by an e-mail message. The finalists are obliged to respond to the message within 3 (three) calendar days, communicating, if such a request exists, the data requested by the Organizer.

Art 5

Awards

(1) Each of the 6 selected finalists shall be the recipient of a net prize equal to **EUR 3,000 (three thousand euro) each**, taking into account the exchange rates communicated by the National Bank of Romania valid for the prize-giving day. **The winner designated by the public - the Public Prize - will be additionally paid an amount of EUR 5,000 (five thousand euro).**

(2) The payment of the finalists' awards and the Public Prize will be executed with the appropriate application of the Romanian Tax Code and the Romanian tax legislation in general, including, where applicable, double taxation conventions to which Romania is a party. If there is such a request from the Organizer and / or the Co-organizer, winners are required to conclude and / or communicate the documents requested by the Organizer.

Art 6

Works

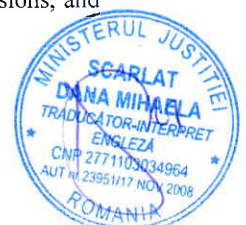
(1) The Participants undertake, by the Works entered in the Contest, not to bring, directly or indirectly, prejudice to the Romanian legislation. Participants particularly have the obligation not to breach the Civil Code and the Penal Code, Law no. 8/1996 regarding copyright and related rights, Law no. 84/1998 regarding trademarks and geographical indications, Law no. 148/2000 regarding advertising, as well as, in general, legislation regarding the rights of personality, publicity and intellectual property.

(2) The Participants undertake the Works entered in the Contest do not contain any verbal and / or figurative marks, no industrial design, and generally no sign, message or image that represents advertising for the benefit of a person or product and / or service. The Participants also commit the Works entered in the Contest do not contain any verbal and / or figurative marks, no industrial designs and, in general, no signs, messages or images suggesting a possible connection between a Participant and a particular Work.

(3) The Participants undertake the Works entered in the Contest do not contain any elements that have a sexual connotation. Participants also undertakes the Works entered in the Contest to contain no element of political connotation.

(4) Each Participant guarantees the Work entered in the Contest is self-produced by its authors and contractors, it is original and does not infringe copyright, related rights or any other intellectual property right belonging to or exercised under legal conditions by a third party, and that the Work does not contain any element giving rise to an obligation (patrimonial or non-patrimonial) to the Organizer in relation to its exploitation. Each Participant guarantees it has not made any act or fact that would affect the assignment agreed

The undersigned, **Scarlat Dana Mihaela**, certified translator of **English**, under authorization number **23951** by the Romanian Ministry of Justice, declare that, to the best of my knowledge, this is an accurate translation from **Romanian** into **English**, that the text presented to me has been translated entirely and with no omissions, and that the content and meaning of the source document has not been altered through translation.



in paragraph (6) to prevent or hinder the Organizer from enjoying the exercise of rights acquired in connection with the Works.

(5) The Organizer reserves the right to remove from the Contest those Works which in his opinion, directly or indirectly, infringe the Romanian legislation and / or the obligations provided in this article. The organizer also reserves the right to withdraw the winner capacity of that Participant who, after awarding the said prize, proves to breach the Romanian legislation and / or obligations under this article, and the Participant undertakes to immediately return the Award to the Organizer. If a person considers that his / her legitimate rights or interests are being violated by a particular Work, he / she is entitled to notify the Organizer either by sending a registered mail with acknowledgment of receipt to the Organizer's headquarters or by sending an e-mail message via Internet mappingcompetition@spotlightfestival.ro/.

The notification must include the full identification data of the sender, the identification data of the Work or that part of the Work that is considered to breach the legitimate rights and interests of the person, and also proof of the existence and extent of the legitimate rights and / or interests of the person.

(6) Each Participant assigns free of charge the Organizer the right to exploit the Work entered in the Contest in the following ways:

a) to reproduce it, in whole or in part, in a number of copies necessary for the conduct of the Contest and 2018 edition of the Festival and of the event presented on the Site, directly or indirectly, by any means and in any form and to store the said copies , permanently or temporarily, including by electronic means;

b) to design it publicly during the Contest and its related events, respectively during the rehearsal of the public projection and, if appropriate, during the award ceremony, as well as during the 2018 edition of the Contest and the event presented on the Site;

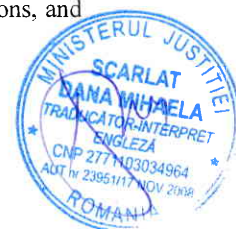
c) to broadcast and publicly announce the Contest and related events by making it available to the public, including via Internet or other computer networks, so that any member of the public can access it from any place or at any time individually chosen;

d) to perform derivative works of the Work by any means of transformation, in particular, but not limited to, by including in other audiovisual / multimedia works and / or by including in other collages and other categories of works for the exclusive purpose of advertising and the promotion of all editions of the Contest and the event presented on the Site, the mentioned derivative works to be exploited by reproduction, public communication, broadcasting and cable retransmission.

7. The assignment governed by this Article shall be non-exclusive.

(8) The assignment shall extend to the territory of Romania and to any territories of all existing states, whether or not officially recognized, during the assignment. The assignment lasts over the entire legal protection of the assigned rights.

The undersigned, **Scarlat Dana Mihaela**, certified translator of **English**, under authorization number **23951** by the Romanian Ministry of Justice, declare that, to the best of my knowledge, this is an accurate translation from **Romanian** into **English**, that the text presented to me has been translated entirely and with no omissions, and that the content and meaning of the source document has not been altered through translation.



Art 7

Representatives of the Participants

(1) The organizer undertakes to ensure the representatives of the Participants - maximum 2 for each selected finalist team - and who do not have the domicile / residence in Bucharest the following:

- round trip transportation, economic class of an air carrier, between Bucharest and the closest international airport to their domicile / residence;
- Accommodation services in a 3-star hotel in a double room during the event.

(2) The organizer may consider necessary the award to be a public event. Participation in the Contest is the winners consent that the name and the image of the participants' representatives referred to in Art. 4 par. (2) may be made public and used in promotional materials by the Organizer, in compliance with applicable law, without any payment, an agreement valuing the assignment of the appropriate patrimonial rights of the winners and their representatives to the Organizer under the conditions provided by art. 6 par. (7).

Art 8

Protection of personal data

(1) According to the requirements of Law no. 677/2001 on the Protection of Individuals with regard to the Processing of Personal Data and the Free Movement of such Data, as amended and supplemented, and of Law no. 506/2004 regarding the processing of personal data and the protection of privacy in the electronic communications sector, the Organizer has the obligation to administer safely and only for the strictly necessary purposes the conduct of the Contest, the personal data the Participants provided about their representatives, the authors and performers who participated in making the Works. The Participant's refusal to provide the requested personal data determines its non-inclusion in the Contest or, as the case may be, the loss of the right resulting from the winner of the Contest capacity.

(2) According to Law no. 677/2001, people whose personal data are processed have the right to access, to interfere with the data, the right not to be subjected to an individual decision and the right to appeal to courts. At the same time, they have the right to oppose the processing of their personal data and to request the data deletion. For the exercise of these rights, you may address a written dated and signed request to the Organizer or Co-Organizer.

(3) By entering the Competition, the Participants give their consent, as representatives of the people in the previous paragraph, with regard to their personal data processing.

(4) The estimated date of completion of the personal data processing operation is 1st of May 2018.

Article 9

Pre-termination of the Contest

(1) The contest may be terminated before its term only in the event of a force majeure case, including in the event of the Organizer being unable, for reasons beyond its control, to continue this Contest.

The undersigned, **Scarlat Dana Mihaela**, certified translator of **English**, under authorization number **23951** by the Romanian Ministry of Justice, declare that, to the best of my knowledge, this is an accurate translation from **Romanian** into **English**, that the text presented to me has been translated entirely and with no omissions, and that the content and meaning of the source document has not been altered through translation.



(2) To the situations mentioned in art. 9 par. (1) are also assimilated the court judgment and / or the public authority act of the competent court or other competent public authority.

(3) In the situations mentioned in art. 9 par. (1) and (2), the Organizer is no longer subject to any obligation against the Participants in the Contest as it is not subject to payment of any damage.

Art 10

Disputes and applicable law

(1) Any disputes arising between the Organizer, on the one hand and the Participants, on the other hand, shall be amicably settled or, if that is not possible, disputes will be settled by the competent court in accordance with common law.

(2) The applicable law is the Romanian law.

The undersigned, **Scarlat Dana Mihaela**, certified translator of **English**, under authorization number **23951** by the Romanian Ministry of Justice, declare that, to the best of my knowledge, this is an accurate translation from **Romanian** into **English**, that the text presented to me has been translated entirely and with no omissions, and that the content and meaning of the source document has not been altered through translation.

